

Condizioni Generali di Vendita

General conditions of sale

Data	Paragrafi Revisionati	Redatto:	Verificato Approvato:	e Autorizzato:
Gennaio 2023	Revisione Generale	M. Bruciatelli	F. Perini	S. Latini

INDICE:

1.	<i>Disposizioni Generali / General Provisions</i>	<i>3</i>
2.	<i>Ordini / Orders</i>	<i>3</i>
3.	<i>Consegna e Spedizioni / Delivery and Shipping.....</i>	<i>4</i>
4.	<i>Prezzi / Prices</i>	<i>5</i>
5.	<i>Pagamenti / Payments</i>	<i>6</i>
6.	<i>Reclami e Resi / Complaints and Returns.....</i>	<i>6</i>
7.	<i>Garanzia / Warranty.....</i>	<i>7</i>
8.	<i>Patto di Riservato Dominio / Retention of Title Agreement.....</i>	<i>7</i>
9.	<i>Cessione del Credito / Assignment of Credit.....</i>	<i>7</i>
10.	<i>Reclami – Comunicazioni / Complaints - Communications.....</i>	<i>8</i>
11.	<i>Foro Giudiziario Competente / Competent Court</i>	<i>8</i>

1. Disposizioni Generali / General Provisions

Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono applicabili a qualsiasi ordine inoltrato a SIFA Technology Srl.

La trasmissione di un ordine comporta la presa visione e l'accettazione delle presenti Condizioni

Generali di Vendita pubblicate sul sito internet www.sifatechnology.com. Le presenti condizioni si applicano con esclusione di qualsiasi altra clausola o condizione, fatta eccezione per eventuali clausole particolari preventivamente concordate per iscritto e sottoscritte per accettazione dalle parti. Gli ordini inoltrati tramite e-mail, o via telefono, comportano l'accettazione delle Condizioni Generali di Vendita. SIFA Technology Srl si riserva il diritto insindacabile di modificare in qualunque momento le presenti Condizioni Generali di vendita. Tutte le clausole aggiuntive o condizioni particolari d'acquisto incompatibili con le presenti condizioni generali, anche se riportate sull'ordine del cliente, saranno da considerarsi come non apposte.

These General Conditions of Sale are applicable to any order forwarded to SIFA Technology Srl.

The transmission of an order implies acknowledgment and acceptance of these Conditions General Terms and Conditions of Sale published on the website www.sifatechnology.com. These conditions apply with the exclusion of any other clause or condition, with the exception of any particular clauses previously agreed in writing and signed for acceptance by the parties. Orders placed by e-mail or by telephone imply acceptance of the General Conditions of Sale. SIFA Technology Srl reserves the unquestionable right to modify these General Conditions of Sale at any time. All the additional clauses or particular purchase conditions incompatible with these general conditions, even if indicated on the customer's order, will be considered as not affixed.

2. Ordini / Orders

Tutti gli ordini sono irrevocabili e devono sempre specificare la quantità, le specifiche tecniche e tutti gli elementi necessari per la corretta individuazione dei prodotti. Il Cliente deve comunicare tutte le informazioni necessarie al fine di assicurare (a) la corretta elaborazione delle specifiche tecniche e (b) tutte le informazioni riguardanti il processo di trasformazione e di uso finale dei prodotti. Il rilascio di eventuali documentazioni e/o certificazioni deve essere richiesto in sede d'ordine ed accettato per iscritto da SIFA Technology Srl. La richiesta di specifica indicazione di origine della merce deve essere comunicata in sede d'ordine.

Gli ordini in qualsiasi forma inoltrati dal cliente non saranno in alcun modo vincolanti per SIFA Technology

che potrà quindi non accettarli o accettarli parzialmente a suo insindacabile giudizio; l'origine merce non accettata da parte del cliente successivamente all'accettazione dell'ordine non può essere ritenuto valido motivo per annullamento o cancellazione dell'ordine.

Eventuali richieste di documentazioni e/o certificazioni e/o di specifica indicazione di origine della merce, avanzate successivamente all'accettazione dell'ordine, non saranno vincolanti per SIFA Technology che, ove possibile, si riserva di fornirle dietro rimborso degli eventuali ulteriori costi da definirsi. L'impossibilità di soddisfare le richieste di rilascio di documentazioni e/o certificazioni e/o di specifica indicazione di origine della merce, avanzate successivamente all'accettazione dell'ordine, non potrà in ogni caso costituire valido motivo per l'annullamento o la cancellazione dell'ordine.

Eventuali successive richieste di variazione e/o annullamento dovranno essere trasmesse per iscritto e non saranno valide se non accettate nella stessa forma da SIFA Technology.

SIFA Technology si riserva in ogni caso di rifiutare la variazione e/o l'annullamento come di eseguire l'originario ordine.

SIFA Technology potrà in ogni caso sospendere l'esecuzione della fornitura nel caso di diminuzione di solvibilità dell'acquirente come ad esempio, a titolo semplificativo ma non esaustivo, nel caso di protesti, sequestri, pignoramenti, sottoposizione a procedure concorsuali ed in genere atti pregiudizievoli.

In tale evenienza SIFA Technology potrà, a sua discrezione, sospendere l'esecuzione del contratto ed esigere il rilascio di garanzie personali o reali, oppure risolvere il contratto per inadempimento dell'acquirente, ai sensi dell'art. 1456 c.c., richiedendo altresì l'immediato pagamento dello scaduto e delle fatture a scadere mediante comunicazione a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite posta elettronica certificata.

All orders are irrevocable and must always specify the quantity, technical specifications and all the elements necessary for the correct identification of the products. The Customer must communicate all the information necessary to ensure (a) the correct elaboration of the technical specifications and (b) all the information regarding the transformation process and final use of the products. The release of any documentation and/or certifications must be requested at the time of the order and accepted in writing by SIFA Technology Srl. The request for specific indication of the origin of the goods must be communicated at the time of the order.

Orders forwarded by the customer in any form will not be binding for SIFA Technology in any way that he may therefore not accept them or accept them partially at his sole discretion; the origin of goods not accepted by the customer after the acceptance of the order cannot be considered a valid reason for cancellation or cancellation of the order.

Any requests for documentation and/or certifications and/or for specific indication of the origin of the goods, made after acceptance of the order, will not be binding for SIFA Technology which, where possible, reserves the right to supply them against reimbursement of any additional costs to be define oneself. The impossibility of satisfying requests for the release of documentation and/or certifications and/or specific indication of the origin of the goods, made after the acceptance of the order, cannot in any case constitute a valid reason for cancellation or cancellation of the order.

Any subsequent requests for changes and/or cancellations must be sent in writing and will not be valid if not accepted in the same form by SIFA Technology.

In any case, SIFA Technology reserves the right to refuse the variation and/or cancellation as well as to execute the original order.

SIFA Technology may in any case suspend the execution of the supply in the event of a decrease in the buyer's solvency such as, by way of simplification but not exhaustive, in the case of protests, seizures, foreclosures, submission to bankruptcy proceedings and in general prejudicial acts .

In such an event, SIFA Technology may, at its discretion, suspend the execution of the contract and demand the release of personal or real guarantees, or terminate the contract due to breach by the buyer, pursuant to art. 1456 of the Civil Code, also requesting the immediate payment of the overdue and due invoices by communication by registered letter with acknowledgment of receipt or by certified e-mail.

3. Consegna e Spedizioni / Delivery and Shipping

Le consegne e/o spedizioni, avverranno secondo i termini definiti dalla normativa Incoterms 2020.

Qualora la consegna sia franco fornitore, tutti i rischi relativi ai prodotti si trasferiscono in carico al cliente presso lo stabilimento del fornitore, prima delle operazioni di carico.

Qualora il Cliente non ritiri i prodotti, SIFA Technology potrà immagazzinarli per conto ed a rischio del cliente e, previa notifica della messa a disposizione, fatturarli come se fossero stati consegnati. In ogni caso, SIFA Technology ha la facoltà, senza preavviso, di rivenderli e di agire per il ristoro dei danni eventualmente patiti.

Se richiesto, SIFA Technology si occuperà del trasporto dei prodotti a rischio, a costi e spese del Cliente.

Quando concordato in sede di trattativa commerciale, se la merce viaggia a carico del cliente, la merce stessa viaggia a rischio e pericolo del committente: il quale, nel proprio interesse, deve verificare, prima del ritiro, l'integrità dei colli e la quantità della merce ricevuta. Eventuali reclami dovranno essere avanzati direttamente al vettore al momento della consegna.

SIFA Technology si riserva il diritto di effettuare consegne parziali con conseguente emissione di fatture da pagarsi nei termini concordati nella conferma d'ordine. La consegna di un quantitativo di prodotti minore rispetto a quanto ordinato non libera il Cliente dall'obbligo di accettare la consegna e di pagare i prodotti consegnati.

Eventuali termini di consegna hanno carattere puramente indicativo e non hanno valore contrattuale.

Eventuali ritardi nella consegna dei prodotti non potranno comportare in ogni caso alcuna responsabilità in capo a SIFA Technology. Il cliente quindi non potrà imputare nè richiedere a SIFA Technology eventuali risarcimenti dei danni subiti a causa di eventuali ritardi nella consegna dei prodotti.

Deliveries and/or shipments will take place according to the terms defined by the Incoterms 2020 regulation.

If delivery is ex-works, all risks relating to the products are transferred to the customer at the supplier's premises, before loading operations.

If the Customer does not collect the products, SIFA Technology may store them on behalf and at the customer's risk and, subject to notification of the availability, invoice them as if they had been delivered. In any case, SIFA Technology has the right, without notice, to resell them and to take action to compensate for any damages suffered.

If requested, SIFA Technology will take care of the transport of the products at the Customer's risk, cost and expense.

When agreed during the commercial negotiation, if the goods travel at the expense of the customer, the goods travel at the risk and peril of the customer: who, in his own interest, must verify, before collection, the integrity of the packages and the quantity of the goods received. Any complaints must be made directly to the carrier at the time of delivery.

SIFA Technology reserves the right to make partial deliveries with the consequent issue of invoices to be paid within the terms agreed in the order confirmation. The delivery of a smaller quantity of products than ordered does not release the Customer from the obligation to accept the delivery and pay for the delivered products.

Any delivery terms are purely indicative and have no contractual value.

Any delays in the delivery of the products cannot in any case lead to any liability on the part of SIFA Technology. Therefore, the customer cannot charge or ask SIFA Technology for any compensation for damages suffered due to any delays in the delivery of the products.

4. Prezzi / Prices

Salva espressa indicazione contraria, nella Conferma d'Ordine i prezzi sono al netto di tutti gli oneri relativi ad imposte e spese di trasporto, assicurazione, spedizione, stoccaggio e simili, che sono a carico del Cliente. Eventuali incrementi di tali oneri, che entrino in vigore successivamente alla data della Conferma d'Ordine, sono a carico del Cliente. Qualora nel corso della fornitura si verificassero aumenti nei costi dei materiali, variazione dei cambi o altri fattori, SIFA Technology si riserva la facoltà di modificare i prezzi, a partire dalle date in cui tali aumenti sono intervenuti.

Unless expressly indicated otherwise, in the Order Confirmation the prices are net of all charges relating to taxes and transport, insurance, shipping, storage and similar costs, which are charged to the Customer. Any increases in these charges, which come into force after the date of the Order Confirmation, are charged to the Customer. If during the supply there should be increases in the cost of materials, changes in exchange rates or other factors, SIFA Technology reserves the right to modify the prices, starting from the dates on which such increases took place.

5. Pagamenti / Payments

I pagamenti dovranno essere effettuati secondo le modalità indicate sull'ordine accettato da SIFA Technology. Trascorso il termine di pagamento concordato saranno addebitati, senza necessità di preventiva messa in mora, gli interessi di mora nella misura prevista ai sensi dell'art. 5 del D. Lgs. 231/2002 (tasso BCE + maggiorazione 7%), fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

SIFA Technology nel caso di mancato rispetto da parte del cliente dei termini e delle condizioni di pagamento, potrà:

richiedere l'immediato pagamento di tutti i crediti per decadenza del beneficio del termine;

sospendere le forniture in corso o completarle solo contro pagamento anticipato;

recedere da tutti gli ulteriori contratti stipulati con il cliente ed interrompere le trattative in corso con il medesimo;

risolvere il contratto ai sensi dell'art.1456 c.c..

Nel predetto caso di risoluzione del contratto il cliente, oltre a dover corrispondere a SIFA Technology integralmente quanto dovutole, sarà tenuto a risarcire tutti i danni subiti in conseguenza dell'inadempimento contrattuale. Resta comunque salva la possibilità per SIFA Technology di richiedere l'esecuzione del contratto.

Payments must be made according to the methods indicated on the order accepted by SIFA Technology. Once the agreed payment term has elapsed, default interest will be charged, without the need for prior formal notice, to the extent envisaged pursuant to art. 5 of Legislative Decree 231/2002 (BCE rate + 7% increase), without prejudice to compensation for greater damages.

SIFA Technology in the event of non-compliance by the customer with the terms and conditions of payment, may:

request the immediate payment of all claims for forfeiture of the benefit of the term;

suspend supplies in progress or complete them only against advance payment;

withdraw from all further contracts entered into with the customer and interrupt ongoing negotiations with the same;

terminate the contract pursuant to Article 1456 of the Civil Code.

In the aforementioned case of termination of the contract, the customer, in addition to having to pay SIFA Technology in full what is due, will be required to compensate all damages suffered as a result of the breach of contract. However, the possibility for SIFA Technology to request remains unaffected.

6. Reclami e Resi / Complaints and Returns

I reclami per eventuali manomissioni, danneggiamenti o ammanchi di materiali devono essere sempre presentati dal destinatario al vettore. Il destinatario deve denunciare i vizi apparenti entro otto giorni dal ricevimento e quelli occulti entro otto giorni dalla loro scoperta. Il reclamo non potrà mai avere come conseguenza l'annullamento o la riduzione dell'ordine da parte del cliente e tanto meno la corresponsione d'indennizzi di sorta da parte della SIFA Technology e, in ogni caso, il pagamento oltre la scadenza stabilita.

Qualsiasi reso deve essere sempre precedentemente concordato con SIFA Technology e potrà essere accettato solamente se il materiale e il relativo imballo risulteranno perfettamente integri. La merce contestata dovrà essere rispedita franca di ogni spesa e con bolla accompagnatoria indicante i motivi della restituzione.

Claims for any tampering, damage or shortages of materials must always be presented by the recipient to the carrier. The recipient must report apparent defects within eight days of receipt and hidden ones within eight days of their discovery. The complaint can never result in the cancellation or reduction of the order by the customer and even less the payment of

compensation of any kind by SIFA Technology and, in any case, the payment after the established deadline.

Any return must always be previously agreed with SIFA Technology and can only be accepted if the material and its packaging are perfectly intact. The disputed goods must be returned free of all expenses and with an accompanying note indicating the reasons for the return.

7. Garanzia / Warranty

La garanzia della SIFA Technology ha durata di sei mesi, a decorrere dalla data della consegna della merce. Tale garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o alla sostituzione gratuita dei prodotti riconosciuti come difettosi, per difetti di materiale o deficienze di lavorazione. Il destinatario della merce deve denunciare i vizi ed i difetti apparenti entro due giorni dal ricevimento e quelli occulti entro otto giorni dalla loro scoperta, sotto pena di decadenza della garanzia. La garanzia decade se i pezzi resi come difettosi sono stati in qualche modo manomessi o riparati.

La SIFA Technology non si assume responsabilità alcuna per i danni derivanti da eventi accidentali di qualsiasi natura che si verificassero durante l'impiego dei prodotti.

The guarantee of SIFA Technology has a duration of six months, starting from the date of delivery of the goods. This guarantee is limited exclusively to the repair or free replacement of products recognized as defective due to material or manufacturing defects. The consignee of the goods must report apparent faults and defects within two days of receipt and hidden ones within eight days of their discovery, under penalty of forfeiture of the guarantee. The warranty is void if the parts returned as defective have been tampered with or repaired in any way.

SIFA Technology assumes no responsibility for damages deriving from accidental events of any nature that may occur during use of the products.

8. Patto di Riservato Dominio / Retention of Title Agreement

Nel caso di vendita a rate, fino a quando l'acquirente non avrà provveduto all'integrale pagamento del prezzo, le merci oggetto della fornitura rimarranno di proprietà della venditrice e potranno essere dalla stessa rivendicate dovunque si trovino, anche se unite od incorporate a beni di proprietà dell'acquirente o di terzi, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1523 e seguenti del codice civile. Durante il periodo suddetto l'acquirente assumerà gli obblighi e le responsabilità di custode delle cose fornite e non potrà alienare, dare in uso o in pegno, muovere, lasciare sequestrare o pignorare tali prodotti senza dichiarare la proprietà della venditrice e senza darne immediato avviso alla stessa a mezzo di raccomandata con a.r. o tramite posta elettronica certificata.

In the case of installment sales, until the purchaser has made full payment of the price, the goods object of the supply will remain the property of the seller and may be claimed by the same wherever they are, even if joined or incorporated into goods owned by the purchaser or third parties, pursuant to and by effect of art. 1523 and following of the civil code. During the aforesaid period, the buyer will assume the obligations and responsibilities of custodian of the goods supplied and will not be able to alienate, give in use or pledge, move, leave to seize or seize such products without declaring the ownership of the seller and without immediately notifying the same by registered mail with return receipt or by certified e-mail.

9. Cessione del Credito / Assignment of Credit

L'acquirente dichiara di accettare fin d'ora, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1264 cod. civ., l'eventuale cessione del credito vantato dalla venditrice nei propri confronti alla società di factoring od equivalente, esonerandola espressamente da ogni altro onere di notificazione,

eccetto la conferma dell'intervenuta cessione a mezzo raccomandata con a.r. o tramite posta elettronica certificata.

The buyer declares to accept as of now, pursuant to and by effect of art. 1264 code civ., the possible assignment of the credit claimed by the seller against it to the factoring company or equivalent, expressly exempting it from any other notification burden, except for the confirmation of the assignment by registered letter with return receipt. or by certified e-mail.

10. *Reclami – Comunicazioni / Complaints - Communications*

I reclami e le contestazioni di qualunque tipo devono essere proposti alla sede della venditrice. Ai fini di qualsiasi ordine e del successivo contratto, l'acquirente elegge domicilio nel luogo riportato nel frontespizio dell'ordine stesso e tutte le comunicazioni potranno essergli inviate in tale domicilio, o nella diversa sede legale, a scelta della venditrice.

Claims and disputes of any kind must be submitted to the seller's headquarters. For the purposes of any order and the subsequent contract, the purchaser elects domicile in the place indicated on the title page of the order and all communications may be sent to this domicile, or in the different registered office, at the choice of the seller.

11. *Foro Giudiziario Competente / Competent Court*

Per ogni eventuale controversia è riconosciuta la competenza esclusiva del foro di Ancona, con esclusione di ogni deroga per ragione di continenza o connessione di cause. Sarà tuttavia in facoltà della venditrice di adire a sua scelta, oltre al Foro di Ancona, ogni altro Foro competente a norma di legge.

For any controversy, the exclusive jurisdiction of the Ancona court is recognized, with the exclusion of any derogation for reasons of continence or connection of causes. However, the seller will have the right to appeal, at her choice, in addition to the Court of Ancona, to any other competent court in accordance with the law.